

РАСПОРЯЖЕНИЕ № 1999/21

О БАНКОВСКОМ ЛИЦЕНЗИРОВАНИИ, РЕГУЛИРОВАНИИ И НАДЗОРЕ

Специальный представитель Генерального секретаря,

действуя на основании полномочий, предоставленных ему в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 10 июня 1999 года,

учитывая распоряжение № 1999/1 Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) о полномочиях временной администрации в Косово от 25 июля 1999 года,

в целях установления правил банковского лицензирования, регулирования и надзора Органом по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово (ОБРК),

настоящим объявляет следующее:

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел 1

Сфера действия

Настоящее распоряжение применяется к банкам и финансовым учреждениям, их акционерам, администраторам, сотрудникам, агентам и филиалам.

Раздел 2

Определения

Нижеперечисленные термины, используемые в тексте настоящего распоряжения, означают следующее:

"администратор" – любое лицо, являющееся должностным лицом банка или другого юридического лица, включая любого члена правления или комитета ревизоров, и любое лицо, которое самостоятельно или совместно с одним или несколькими другими лицами уполномочено принимать обязательства за счет такого банка или юридического лица;

"филиал" банка или другого юридического лица – дочерняя компания такого банка или юридического лица или компания, дочерней компанией которой является такой банк или юридическое лицо, или компания, которая находится в совместном управлении с таким банком или юридическим лицом;

"банк" – юридическое лицо, которое в рамках своей деятельности занимается привлечением вкладов в Косово в качестве местного учреждения или отделения иностранного банка и использованием таких средств полностью или частично для кредитования или инвестирования на свой риск;

"отделение" – предприятие, которое является юридически зависимым органом банка, не зарегистрированным отдельно от него, и непосредственно осуществляет все или некоторые финансовые операции банка;

"капитал" – собственный капитал или средства банка, которые представляют собой разницу между его активами и обязательствами в соответствии с балансовыми ведомостями, составленными на основе международных стандартов учета или других должных принципов учета, приемлемых для Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово (далее именуемого ОБРК);

"распределение капитала" – распределение кассовой наличности или другого имущества банка среди его владельцев с учетом их имущественных прав, которое не включает любой дивиденд только в виде акций данного учреждения или прав на приобретение таких акций, или любую сумму, выплачиваемую по вкладам кооперативного банка, которая, по определению ОБРК, не является распределением капитала для целей раздела 27.3;

"кредит" – любой заем или прямое или косвенное обязательство выплатить сумму денег в обмен на право востребования выплаченной и причитающейся суммы и платежей по процентам или других сборов, взимаемых с такой суммы, любое продление срока погашения задолженности, любое предоставление гарантии или выставление аккредитивов и любое обязательство приобрести право на получение определенной суммы денег в форме платежа; термин "кредит" не включает банковские вклады и приобретение облигаций на вторичном рынке;

"кредитная документация" – договор о ссуде, заключенный банком, и сопутствующая документация, которая включает следующие документы, но не ограничивается ими: достаточно свежие финансовые ведомости заемщика или любого гаранта задолженности заемщика, документ о переуступке или аналогичной передаче права кредитору на любое залоговое обеспечение в виде ипотеки, обеспечительного интереса или права удержания в качестве гарантии надлежащего погашения займа и оценка стоимости такого обеспечения; и документ с изложением основных условий займа, таких как капитальная сумма займа, ставка процента по займу, график выплат и информация об использовании заемщиком полученной суммы и целях займа;

"облигация" – любой оборотный долговой инструмент или любой другой инструмент, эквивалентный такому долговому инструменту, как в форме сертификата, так и в "балансовой" форме;

"вклад" – сумма денег, уплаченная банку, на условии, что она будет полностью выплачена банком с процентами или без них по требованию или в согласованные сроки, и не связанная с предоставлением имущества или услуг или внесением залога, независимо от того, оформляется ли такая сумма соответствующей записью на счетах банка или квитанцией, сертификатом, распиской или любым другим документом;

"долевое участие" – любое право владения и голоса в отношении юридического лица или предприятия;

"финансовая деятельность" – любой вид деятельности из перечисленных в разделе 25;

"финансовое учреждение" – не являющееся банком юридическое лицо, которое имеет лицензию, выданную ОБРК, на занятие одним или несколькими следующими видами

деятельности: выдача кредитов, андеррайтинг, осуществление маклерских и брокерских операций и операций по размещению ценных бумаг, осуществление функций управляющего или консультанта по вопросам инвестиций или предоставление других финансовых услуг, таких, как лизинг оборудования, финансовые услуги, услуги по микрофинансированию или инвалютные операции или другие информационные, консультативные или транзакционные услуги финансового характера;

"общая инструкция" - не имеющая обязательной силы рекомендация банкам, финансовым учреждениям или конкретному банку или финансовому учреждению;

"лицензия" - выдаваемое ОБРК разрешение на занятие банковской деятельностью или финансовой деятельностью, указанной в такой лицензии;

"постановление" - имеющая обязательную силу директива ОБРК банку, финансовому учреждению или любым конкретным группам банков или финансовых учреждений во исполнение настоящего распоряжения или предписания;

"лицо" - физическое лицо, компания, предприятие, товарищество, ассоциация и любая группа лиц, действующих совместно, независимо от того, являются ли они зарегистрированными;

"основной держатель акций" - лицо, прямо или косвенно владеющее 10 или более процентами голосующих акций банка или компании любого класса;

"нормативный капитал" - капитал, размер которого периодически устанавливается ОБРК для целей нормативного регулирования;

"меры по исправлению положения" - меры по исправлению нарушений, описанных в разделе 37;

"предписание" - имеющая обязательную силу директива ОБРК для всех банков и/или всех финансовых учреждений во исполнение настоящего распоряжения;

"существенная доля участия" - прямое или косвенное владение такой долей участия в акционерном капитале юридического лица или предприятия, размер которой составляет 20 или более процентов его невыкупленных голосующих акций или, по мнению ОБРК, позволяет осуществлять контроль над его управлением или политикой;

"дочерняя компания" - любое юридическое лицо, в отношении которого другое лицо или группа лиц, действующих совместно, прямо или косвенно владеет 50 или более процентами голосующих акций любого класса или владеет существенной долей участия в акционерном капитале, позволяющей такому другому лицу или группе лиц осуществлять контроль над управлением или политикой дочерней компании;

"голосующие акции" - обычные акции эмитента и любые другие акции любого назначения или характера, дающие право голоса по любой резолюции на общем или специальном собрании акционеров эмитента.

### Раздел 3

#### Запреты и исключения

3.1 Никакое лицо не может осуществлять функции банка или финансового учреждения без действующей лицензии, выданной ОБРК.

3.2 Никакое лицо не может употреблять слово "банк" или производные от слова "банк" слова в связи с деятельностью, продукцией или услугами без лицензии, выданной ОБРК, за исключением случаев, когда такое употребление санкционировано или признано в настоящем распоряжении, международном соглашении, или в тех случаях, когда употребление слова "банк" не связано с финансовой деятельностью.

3.3 Никакой банк или финансовое учреждение не может употреблять в своем названии слова, которые вводят в заблуждение в отношении его финансового положения, правового статуса или его связи с государственными или международными учреждениями.

3.4 Никакой банк или финансовое учреждение, который учрежден или учреждено за пределами Косово, не может непосредственно заниматься любой финансовой деятельностью в Косово, за исключением случаев, когда такая деятельность осуществляется через отделение или дочернюю компанию на основании лицензии, выданной ОБРК.

3.5 Никакое лицо не имеет права искажать факты или делать ложные или вводящие в заблуждение заявления, или совершать любые действия для создания ложного или вводящего в заблуждение представления или заниматься любыми манипуляциями в связи с привлечением вкладов.

3.6 ОБРК может предоставить полное или частичное исключение из применения настоящего распоряжения банкам, которые привлекают вклады в целях поощрения сбережений определенных групп лиц и общий размер обязательств по вкладам которых не превышает 250 000 немецких марок, при условии, однако, что любые такие банки не употребляют в своих названиях слово "банк".

## ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ БАНКОВ

### Раздел 4

#### Ответственность ОБРК в области лицензирования

ОБРК несет исключительную ответственность за выдачу лицензий банкам и финансовым учреждениям.

### Раздел 5

#### Минимальный капитал

ОБРК несет исключительную ответственность за определение требуемой суммы минимального оплаченного капитала, которым должны располагать банки, размер которого, тем не менее, не может быть менее 1 миллиона немецких марок. Предписанием или постановлением ОБРК размер такой требуемой суммы может периодически увеличиваться.

### Раздел 6

#### Заявка на получение лицензии

6.1 Заявки на получение лицензий подаются в такой форме, которая установлена ОБРК, и дополняются следующей информацией:

а) данными о квалификации и опыте работы администраторов существующего или предлагаемого банка, включая данные о предпринимательской и профессиональной деятельности за последние 10 лет;

б) данными о размере фактического или предлагаемого капитала банка и, если речь идет о предлагаемых банках, сумме ранее оплаченного или привлеченного капитала при условии, что взносы натурой не превышают 10 процентов капитала банка;

в) планом деятельности с изложением, в частности, организационной структуры, видов предполагаемой финансовой деятельности, ориентированной финансовой сметы на три года и, если речь идет о существующих банках, финансовыми ведомостями и годовыми отчетами за последние два года;

г) данными об именах, адресах, деловой и профессиональной деятельности за последние 10 лет и финансовыми ведомостями за последние три года в отношении всех лиц, которые являются или предположительно станут основными держателями акций или владеют или предположительно будут владеть существенной долей участия в капитале банка с указанием суммы и процентной доли такого участия; для определения величины такого участия предлагаемая доля участия филиалов или ассоциированных лиц обобщается; и

е) такой дополнительной информацией, которая является уместной по мнению заявителя.

6.2 ОБРК может потребовать от заявителя представить дополнительную информацию.

6.3 Заявка на получение лицензии для отделения иностранного банка, головная контора которого находится за пределами Косово (в дальнейшем именуемого "иностраный банк"), подается иностранным банком и сопровождается такой информацией, которую потребует ОБРК.

## Раздел 7

### Решение о выдаче лицензии

7.1 В течение трех месяцев с даты подачи заполненной заявки на получение лицензии для занятия банковской деятельностью ОБРК в предварительном порядке утверждает лицензию или отказывает в ее выдаче и в письменном виде уведомляет заявителя о своем решении; в уведомлении об отказе в выдаче лицензии указываются основания для отказа в выдаче лицензии.

7.2 ОБРК предоставляет лицензию только в том случае, если он удостоверил, что:

- a) план деятельности основан на добросовестном анализе с использованием разумных предположений;
- b) банк будет выполнять все положения настоящего распоряжения; и
- c) квалификация, деловые качества и добросовестность его администраторов, основных держателей акций и лиц, которые владеют или предположительно будут владеть существенной долей участия, соответствуют плану деятельности банка и виду осуществляемой им финансовой деятельности.

7.3 В случае предварительного утверждения заявки на получение лицензии для занятия банковской деятельностью ОБРК перечисляет условия, при выполнении которых банк получит лицензию на осуществление своих операций. Такие условия касаются только:

- a) выплаты банку акционерами его первоначальных капитальных средств;
- b) найма и обучения персонала банка;
- c) аренды или приобретения оборудования и создания операционных систем, включая внутреннюю ревизию и контроль;
- d) аренды, приобретения или занятия банковских помещений; и
- e) найма внешнего ревизора в соответствии с разделом 33.

7.4 В случае, если в течение одного года банк не выполняет условия для получения лицензии на осуществление операций, предварительное утверждение заявки отменяется.

7.5 В случае, если ОБРК установит, что перечисленные в настоящем разделе условия выполнены, он выдает лицензию.

7.6 Лицензии дочерним компаниям или одному или нескольким отделениям иностранного банка выдаются только в том случае, если:

- a) иностранный банк уполномочен осуществлять депозитную или квази-депозитную деятельность в пределах юрисдикции или на территории иностранного государства, где находится его головная контора;

b) компетентные органы, осуществляющие контроль за деятельностью иностранного банка в месте расположения его центральных органов, в письменном виде дали согласие на выдачу такой лицензии; и

c) ОБРК устанавливает, что деятельность банка должным образом контролируется на консолидированном уровне его контрольными органами.

## Раздел 8

### Лицензия

8.1 Лицензия выдается на неограниченный срок без права передоверия. После получения первоначальной лицензии имеющие на это право банки могут подать в ОБРК заявку на получение лицензии для занятия дополнительными видами деятельности. ОБРК может утвердить такую заявку или в письменном виде сообщить о причинах отказа.

8.2 ОБРК может взимать сборы за обработку заявки на получение лицензии, выдачу лицензии и владение лицензией. Любые такие сборы возмещению не подлежат.

## Раздел 9

### Реестр банков

ОБРК ведет центральный реестр банков, доступный для проверки общественностью, в котором указываются название и адреса головной конторы и отделений каждого лицензированного банка и содержатся свежие копии устава или эквивалентных учредительных и уставных документов. Информация о банках, лицензии которых отозваны, сохраняется в реестре, но их уставные документы изымаются.

## Раздел 10

### Отзыв лицензии

10.1 Лицензия банка может быть отозвана только решением ОБРК по требованию банка, в связи с нарушением согласно положениям раздела 37 ниже или на одном или нескольких следующих основаниях:

a) лицензия была получена на основе ложной информации, представленной заявителем или о заявителе;

b) банк не начал свои операции в течение 90 дней после получения лицензии или в течение такого дополнительного периода, который может быть определен ОБРК, или прекратил заниматься депозитной деятельностью на срок свыше восьми месяцев;

c) лицензия другого банка, имеющего значительную долю участия в капитале этого банка, была отозвана;

d) произошло слияние, поглощение или продажа по существу всех активов банка;

e) владелец или владельцы банка приняли решение о роспуске или ликвидации банка или банк прекратил существование в качестве юридически или функционально независимого субъекта;

f) деятельность банка в течение первых трех лет функционирования существенно отличалась от характера деятельности, указанного в заявке на получение лицензии, и, по мнению ОБРК, такое отличие не является оправданным; или

g) иностранный банк не имеет полномочий или утратил полномочия заниматься депозитной деятельностью в той стране, где находится его головная контора.

10.2 Решение ОБРК об отзыве или неотзыве лицензии в письменном виде направляется каждому соответствующему банку или отделению с указанием причин принятия такого решения и вступает в силу с даты направления уведомления.

## Раздел 11

### Публикация уведомления об отзыве лицензии

Решение об отзыве лицензии публикуется в одной или нескольких крупнотиражных газетах в местах расположения отделений банка.

## ОРГАНИЗАЦИЯ БАНКОВ И УПРАВЛЕНИЕ БАНКАМИ

## Раздел 12

### Организация и независимость банков

12.1 Банки организуются в качестве акционерных компаний с ограниченной ответственностью в соответствии с применимыми нормами права, причем все акции регистрируются на имя их соответствующих владельцев.

12.2 Положения применимого предпринимательского или акционерного законодательства применяются в отношении банков в той мере, в какой они не противоречат настоящему распоряжению. Вместе с тем регистрация в суде не является предварительным условием начала банковской деятельности после получения банком лицензии.

12.3 Каждый банк является самостоятельным в юридическом, оперативном, финансовом и административном отношениях субъектом и в этой связи не подчиняется никакому другому лицу, включая ОБРК, и любому государственному учреждению, органу или административно-территориальной единице, если иное конкретно не предусмотрено в законе, настоящем распоряжении или постановлениях и предписаниях, принятых согласно настоящему распоряжению. Все лица обязаны уважать эту самостоятельность и не пытаться неправомерно влиять на любого администратора банка при исполнении его или ее обязанностей или вмешиваться в деятельность любого банка, за исключением случаев, связанных с исполнением конкретной директивы или правовой обязанности.

12.4 Каждый банк имеет правовой статус, включая право заключать контракты, владеть и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом и участвовать в судебном разбирательстве.

## Раздел 13

### Требуемый размер капитала

Постановлением или предписанием периодически устанавливается обязательный минимальный размер нормативного капитала банков и минимальный абсолютный размер капитала.

#### Раздел 14

##### Ограничения на владение и холдинг

14.1 Передача долевого участия в капитале банка производится с предварительного письменного разрешения ОБРК в том случае, если в результате такой передачи любое лицо или несколько лиц, действующих совместно, прямо или косвенно становятся крупным держателем акций такого банка или получают в собственность более 20 процентов его голосующих акций любого класса. ОБРК принимает решение на основе критериев, перечисленных в разделе 7, и таких дополнительных факторов, которые ОБРК может счесть уместными.

14.2 Никакой банк, действующий самостоятельно или совместно с одним или несколькими другими лицами, не может без предварительного письменного разрешения ОБРК прямо или косвенно участвовать в капитале юридического лица или предприятия, деятельность которых не связана с финансовой деятельностью, если такое участие представляет собой существенную долю участия в капитале или если чистая текущая стоимость такого участия эквивалентна 15 процентам нормативного капитала банка, и не допускает, чтобы совокупная чистая текущая стоимость всех находящихся в его владении таких долей участия превышала 100 процентов нормативного капитала банка.

14.3 Независимо от положений раздела 14.2, разрешение не требуется, если:

а) долевое участие в капитале было приобретено банком в результате перехода заложенного имущества в собственность залогодержателя или взамен погашения займа, предоставленного банком, и в таком случае банк реализует такое долевое участие в течение одного года с даты приобретения или в течение такого более продолжительного периода времени, который может быть санкционирован ОБРК; или

б) банк владеет долевым участием в капитале как агент или доверенное лицо.

#### Раздел 15

##### Слияние банков

Слияние, поглощение или продажа по существу всех активов банка производится с предварительного письменного разрешения ОБРК. Решения принимаются с учетом возможности существенного ослабления конкуренции на рынке, где действует такой банк, в результате предлагаемой операции и на основе критериев, перечисленных в разделе 7.

## Раздел 16

### Устав и правила внутреннего распорядка

16.1 Каждый банк имеет устав или эквивалентную учредительную документацию, в которой указываются название банка и его адрес, цель его деятельности, юрисдикция и полномочия его правления, а также размер его капитала, классы, число и номинальная стоимость его акций и права голоса, предоставляемые этими акциями. Изменения устава или эквивалентной учредительной документации банка вступают в силу только после предварительного письменного утверждения ОБРК.

16.2 Каждый банк в своей деятельности руководствуется правилами внутреннего распорядка, утвержденными его правлением, в которых в соответствии с уставом банка определяются:

а) организационная структура банка и структура управления банком, включая его оперативные и административные органы и их подразделения и функции, должности руководителей и механизм подотчетности;

б) обязанности каждого директора отдела и находящиеся у него/нее в подчинении подразделения;

с) функции комитета ревизоров, комитета по управлению кредитными рисками, комитета по управлению активами и пассивами и других постоянных комитетов правления; и

д) пределы полномочий администраторов и других сотрудников банка в отношении принятия банком договорных обязательств.

16.3 Каждый банк сдает на хранение в ОБРК должным образом заверенные копии своего устава или эквивалентной учредительной документации, правил внутреннего распорядка и перечень должностных лиц банка, которые имеют полномочия вступать в договорные отношения от имени банка, вместе с образцами их подписей и описанием пределов их полномочий.

## Раздел 17

### Управление банками

17.1 В структуре каждого банка имеется правление, состоящее из нечетного числа членов не менее пяти человек, двое из которых не являются директорами-распорядителями, а также комитет ревизоров, комитет по управлению кредитными рисками и комитет по управлению активами и пассивами.

17.2 Правление избирается акционерами банка и отвечает за выработку политики банка и контроль за ее осуществлением.

17.3 Члены правления назначаются на общем собрании акционеров на срок не более двух лет и могут быть вновь назначены на последующий аналогичный срок. Общее собрание акционеров может устанавливать размеры вознаграждения членов правления при условии, однако, что размеры вознаграждения членов правления и старших управляющих банка утверждаются ОБРК в течение первых трех лет функционирования банка и, при необходимости, в последующий период по решению ОБРК.

17.4 Деятельность правления осуществляется в соответствии с правилами внутреннего распорядка банка.

17.5 Правление и его члены не могут делегировать свои полномочия другим лицам.

#### Раздел 18

#### Администраторы

Все лица, избираемые или назначаемые администраторами банка, должны отвечать соответствующим требованиям, быть компетентными и иметь авторитет и должны удовлетворять критериям, установленным ОБРК в отношении квалификации, опыта работы и добросовестности. ОБРК утверждает кандидатуры членов правления до вступления их в должность.

#### Раздел 19

#### Дисквалификация и отстранение от должности администраторов и основных держателей акций

19.1 Лицо утрачивает право быть членом правления банка или отстраняется от занимаемой им/ею должности в правлении по решению общего или специального собрания акционеров банка или по решению ОБРК, если такое лицо не подчиняется решению в течение 30 дней с момента направления уведомления о дисквалификации, в том случае, если такое лицо:

- а) было на законных основаниях лишено права занимать должность в правлении юридического лица;
- б) состоит или состояло в любое время в течение непосредственно предшествующих 12 месяцев на службе в ОБРК;
- в) было признано виновным в совершении преступления;
- г) участвовало, по мнению ОБРК, в сделке, совершенной в нарушение настоящего распоряжения или любого предписания или постановления; или
- е) было участником разбирательства по делу о несостоятельности в качестве должника.

19.2 Члены правления несут совместную и солидарную ответственность по убыткам, понесенным банком в результате предоставления кредита в нарушение разделов 23, 27 или 30, за исключением тех членов, которые подали письменное возражение против предоставления такого кредита. Освобождение от такой ответственности не может быть произведено путем прямого или косвенного платежа банком или любым из его филиалов, в которых работают такие члены, или за счет поступлений по любому имеющемуся у банка плану страхования профессиональной ответственности или иному плану возмещения убытков.

19.3 Физическое лицо, являющееся основным держателем акций банка или основным держателем акций филиала банка, сразу после дисквалификации должно снизить свою долю в голосующем капитале такого банка или филиала до уровня ниже доли существенного участия. Если в течение 60 дней после дисквалификации такое лицо не примет соответствующих мер, такие акции преобразуются в неголосующие и производится соответствующее распределение капитала. В случае, если после этого доля участия не будет понижена в течение 60 дней, ОБРК может потребовать

передать доверенному лицу для продажи на аукционе все акции банка, прямо или косвенно находящиеся в собственности такого основного держателя акций, и выплатить дисквалифицированному держателю акций чистую выручку за вычетом расходов на продажу.

## Раздел 20

### Комитеты

20.1 Каждый банк учреждает комитет ревизоров в составе по крайней мере двух членов правления, не исполняющих распорядительные функции. Комитет ревизоров:

- а) определяет надлежащие внутренние механизмы бухгалтерского, оперативного и административного контроля, контролирует соблюдение политики и процедур, организует проведение ревизий для проверки расходов и записей банка;
- б) контролирует выполнение настоящего распоряжения и применимых предписаний и постановлений и представляет правлению соответствующие отчеты;
- с) привлекает специалистов за счет банка для содействия в выполнении задач комитета; и
- д) выносит заключения по любым вопросам, переданным ему на рассмотрение правлением, или по вопросам, которые он пожелает рассмотреть.

20.2 Комитет ревизоров проводит свои заседания ежеквартально или по требованию правления или двух его членов. Решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Протоколы заседаний составляются в порядке, предписанном ОБРК.

20.3 Каждый банк учреждает комитет по управлению кредитными рисками и комитет по управлению активами и пассивами, в состав каждого из которых правление назначает старших должностных лиц, обладающих соответствующей квалификацией.

20.4 Комитет по управлению кредитными рисками:

- а) проводит заседания еженедельно или тогда, когда этого требуют обстоятельства, в соответствии с процедурами согласно расписанию внутренней деятельности;
- б) устанавливает политику и процедуры гарантийного обеспечения, предоставления и взыскания займов и контролирует осуществление такой политики и процедур;
- с) контролирует выполнение настоящего распоряжения и других предписаний и постановлений, применимых к кредитной деятельности, и представляет правлению соответствующие отчеты; и
- д) выносит заключения по любым вопросам, переданным ему на рассмотрение правлением, или по вопросам, которые он пожелает рассмотреть.

20.5 Комитет по управлению активами и пассивами:

- а) проводит заседания ежемесячно или по требованию правления или двух его членов согласно правилам внутреннего распорядка;

b) принимает решения большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов; и

c) определяет политику и процедуры финансирования прогнозируемых потребностей и надлежащего сочетания сроков платежа и уровня процентных ставок по активам и пассивам и контролирует осуществление такой политики и процедур.

#### Раздел 21

##### Тайна

Администраторы, сотрудники и агенты, состоящие или состоявшие на службе банка или финансового учреждения, обязаны хранить в тайне и не использовать ради личной выгоды или выгоды других лиц, помимо банка, на службе которого они состоят или состояли, и не раскрывать другим лицам любую неопубликованную информацию, к которой они могли иметь доступ в период службы в банке. Такая информация может быть раскрыта только ОБРК, включая его инспекторов и назначенных им аудиторов, внешним аудиторам банка, судебным органам в соответствии с требованиями закона, контрольным органам иностранных банков и в процессе судебного разбирательства, когда это необходимо для защиты собственных интересов банка.

#### Раздел 22

##### Предотвращение "отмывания" денег

22.1 Никакой банк или финансовое учреждение не скрывает, не конвертирует и не переводит денежную наличность или иное имущество в случае, если ему известно или должно было быть известно, что такая денежная наличность или иное имущество получены в результате преступной деятельности, и не помогает и не попустительствует любому лицу в сокрытии или утаивании незаконного происхождения любой денежной наличности или имущества.

22.2 Банки и финансовые учреждения доводят до сведения ОБРК любую информацию, свидетельствующую о том, что имущество могло быть получено в результате преступной деятельности, и представляют любую дополнительную информацию компетентным органам в соответствии с применимыми нормами права.

## Раздел 23

### Конфликт интересов и фидуциарные обязательства

23.1 Администратор банка или финансового учреждения, который является стороной материального контракта или предполагаемого материального контракта с банком или является администратором любого лица, которое является стороной материального контракта или предполагаемого материального контракта с банком, или имеет материальный интерес в таком лице или материальную связь с таким лицом, обязан в письменном виде уведомить банк о характере и размерах такого материального интереса или связи. Администратор обязан направить такое уведомление тогда, когда ему стало известно или могло стать известно о таком контракте или предполагаемом контракте.

23.2 Письменное уведомление, ежегодно направляемое администратором правлению банка, с указанием наименований, адресов и подробным описанием материальных, коммерческих, финансовых, сельскохозяйственных, промышленных или других деловых или семейных интересов, имеющихся на данный момент у такого администратора, является достаточным свидетельством конфликта интересов в связи с любым контрактом для целей раздела 23.1.

23.3 Администратор, имеющий материальный интерес или материальную связь по смыслу настоящего раздела, не присутствует на любом заседании, в ходе которого рассматривается контракт или предполагаемый контракт, и воздерживается от голосования по любому связанному с этим вопросу, который находится на рассмотрении правления банка.

23.4 Интерес считается материальным в случае, если он является существенным с точки зрения финансовых, деловых или семейных (по отношению к лицам, состоящим в браке или в кровном родстве второй степени) интересов лица, имеющего такой интерес, и лицо имеет материальный интерес в любой компании в случае, если такое лицо прямо или косвенно владеет существенной долей участия в капитале компании или является администратором компании, и имеет существенный интерес в любом товариществе, если такое лицо является участником такого товарищества.

23.5 В случае, если администратор не представляет уведомление о существенном конфликте интересов в соответствии с настоящим разделом, компетентный суд может, по заявлению банка, держателя акций банка или ОБРК, приостановить исполнение контракта на таких условиях, которые он сочтет уместными. Кроме того, ОБРК может письменным постановлением временно отстранить администратора от занимаемой должности на любой срок, не превышающий одного года, или полностью отстранить администратора от должности.

23.6 Банки разрабатывают приемлемые механизмы и процедуры, с тем чтобы они и их администраторы и сотрудники не оказывались в таком положении, когда их обязанности перед одним клиентом приходят в противоречие с их обязанностями перед другим клиентом или когда их собственные интересы приходят в противоречие с их обязанностями перед клиентом.

23.7 Администраторы и сотрудники имеют перед банком, на службе которого они состоят, фидуциарную обязанность проявлять независимость, лояльность и должное тщание, а перед вкладчиками банка – ставить интересы банка над своими личными интересами.

23.8 Никакой банк не предоставляет кредит своему филиалу на преференциальных условиях с точки зрения качества, уровня процентной ставки, размера сборов, сроков погашения или

размеров залогового обеспечения кредита и никакой банк не приобретает у филиала актив в виде безнадежного займа.

23.9 Никакой банк не выдает ни одному из своих филиалов необеспеченный кредит на сумму, превышающую 10 процентов общей минимальной величины нормативного капитала банка, за исключением случаев, когда на это имеется предварительное разрешение ОБРК.

23.10 Никакой банк не допускает, чтобы совокупная величина непогашенных кредитов всем филиалам превышала одновременно 25 процентов общей минимальной величины нормативного капитала банка, за исключением случаев, когда на это имеется предварительное письменное разрешение ОБРК.

## ОПЕРАТИВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

### Раздел 24

#### Общие принципы

24.1 Управление банками и их операции осуществляются в соответствии с разумной политикой и процедурами, требованиями настоящего распоряжения и применимыми предписаниями и постановлениями.

24.2 Банки обязаны иметь рисковый капитал и владеть ликвидными активами в размерах, установленных предписанием.

24.3 Банки обязаны иметь диверсифицированный портфель рисковых активов согласно требованиям, установленным предписанием.

### Раздел 25

#### Финансовая деятельность

25.1 В соответствии с выданными лицензиями банки уполномочены осуществлять следующие перечисленные в настоящем разделе виды финансовой деятельности.

25.2 Банки, имеющие требуемую сумму минимального капитала в соответствии с разделом 5, размер которой периодически пересматривается, могут осуществлять следующие виды финансовой деятельности:

а) получение процентных или беспроцентных вкладов (в виде вкладов до востребования, срочных вкладов или других видов вкладов) в одной валюте;

б) покупка и продажа за собственный счет выпущенных облигаций, гарантированных правительствами или центральными банками стран Европейского союза, которые деноминированы и подлежат погашению в валюте вкладов банка и срок погашения которых не превышает одного года;

с) предоставление расчетных и инкассовых услуг;

- d) выпуск и обслуживание расчетных средств (включая расчетные карты, дорожные чеки и банковские векселя);
- e) покупка и продажа иностранной валюты за наличный расчет за счет клиента;
- f) хранение ценных бумаг и других ценностей; и
- g) осуществление таких других видов финансовой деятельности, которые могут быть установлены предписанием ОБРК.

25.3 Банки, размер капитала которых составляет 3 млн. немецких марок или такую дополнительную сумму, размер которой может периодически устанавливаться предписанием или постановлением, в дополнение к тем видам финансовой деятельности, которые перечислены в разделе 25.2, могут осуществлять следующие виды финансовой деятельности:

- a) получение процентных или беспроцентных вкладов в нескольких валютах;
- b) предоставление кредита, включая потребительский и ипотечный кредит; оборотные и безоборотные факторные операции; и финансирование коммерческих сделок;
- c) заимствование средств и продажа и покупка за собственный счет или за счет клиентов (исключения андеррайтинг) инструментов денежного рынка (включая простые и переводные векселя и депозитные сертификаты), облигации, фьючерсы и опционы по облигациям или процентным ставкам; или производные процентных ставок;
- d) маклерские операции на денежном рынке;
- e) финансовый лизинг;
- f) предоставление информации о кредитоспособности;
- g) осуществление функций финансового агента или консультанта (за исключением услуг, перечисленных в разделах 25.4 (a) и (b)); и
- h) операции с одной или несколькими валютами помимо валюты, в которой ведется балансовая ведомость банка, включая фьючерсные контракты на продажу или покупку иностранной валюты.

25.4 Банки, размер капитала которых составляет 5 млн. немецких марок или такую дополнительную сумму, размер которой может периодически устанавливаться предписанием или постановлением, в дополнение к тем видам финансовой деятельности, которые перечислены в разделах 25.2 и 25.3, могут осуществлять следующие виды финансовой деятельности:

- a) предоставление трастовых услуг, включая инвестирование и управление средствами по доверенности и управление ценными бумагами;
- b) осуществление функций управляющего инвестиционным портфелем или инвестиционного консультанта;
- c) андеррайтинг и размещение облигаций и ценных бумаг и осуществление операций с ценными бумагами; и

d) осуществление таких других финансовых услуг, связанных с операциями с ценными бумагами, которые могут быть установлены предписанием ОБРК.

25.5 Никакой банк или финансовое учреждение не может осуществлять такие виды финансовой деятельности, которые конкретно не указаны в его лицензии.

## Раздел 26

### Запрещенные сделки и операции

26.1 Банки и финансовые учреждения воздерживаются от заключения сделок или осуществления любых операций, которые позволят им в одиночку или совместно с другими банками или финансовыми учреждениями занять доминирующее положение на рынках денежных средств, капитала или иностранной валюты, и от использования манипуляций или грабительских методов ценообразования, которые могут дать им или третьим сторонам несправедливое преимущество.

26.2 Никакой банк не вправе требовать от любого лица заключения договора с филиалом на оказание любой финансовой услуги или поставку любых товаров или на оказание других видов услуг в качестве условия заключения с этим банком договора на оказание этим банком или филиалом любой другой финансовой услуги.

26.3 Никакой банк не вправе обеспечивать или предоставлять кредит своему филиалу, содействовать покупке ценных бумаг, гарантированных или размещаемых его филиалом.

## Раздел 27

### Пруденциальные требования

27.1 Банки обязаны соблюдать следующие максимальные ограничения, устанавливаемые ОБРК:

а) максимальные относительные и абсолютные показатели активов, рискованных активов и забалансовых статей, а также различных категорий капитала и резервов, которые должен иметь банк;

б) максимальный совокупный размер выделенных или причитающихся кредитов, выраженный в виде процентной доли нормативного капитала банка, любому лицу или группе взаимосвязанных лиц или в интересах такого лица или группы лиц; и

с) максимальный совокупный размер выделенных или причитающихся кредитов, выраженный в виде процентной доли совокупного размера всех кредитов банка, 10 заемщикам или в интересах 10 заемщиков (включая группы взаимозависимых лиц), которым банк предоставил наибольшую сумму кредитов.

27.2 Банки обязаны соблюдать следующие требования, устанавливаемые ОБРК:

а) требования, касающиеся минимальной совокупной величины ликвидных активов или конкретных категорий таких активов по отношению к стоимости или к изменению стоимости активов (включая гарантии и полученный залог) или конкретных категорий активов, или по отношению к величине или к изменению величины пассивов или конкретных категорий пассивов, при условии, однако, что банкам разрешается покрывать свои потребности в ликвидных средствах за счет денежных средств равной величины на депозитных счетах в ОБРК;

b) требования, касающиеся максимальной совокупной стоимости недвижимости и основных активов или конкретных категорий недвижимости и основных активов;

c) требования, касающиеся классификации и оценки активов и резервов, создаваемых на основе таких классификаций и оценок в связи с неполноценными и безнадежными займами, и сроков, по истечении которых поступления по безнадежным займам не могут учитываться в качестве дохода, за исключением поступлений наличными; и

d) запреты, ограничения или условия применительно к определенным видам или формам кредитов и инвестиций; надлежащему сочетанию сроков платежа и уровня процентных ставок по активам и пассивам (условным и иным обязательствам) и незастрахованным позициям в иностранной валюте, драгоценных металлах или драгоценных камнях сверх лимитов, устанавливаемых ОБРК.

27.3 Никакой банк не производит распределение капитала или выплату дивидендов в том случае, если, по мнению ОБРК, такое распределение или выплата приведут к тому, что капитал банка будет меньше минимального размера нормативного капитала, установленного настоящим распоряжением или предписанием или постановлением.

27.4 Никакой банк не может непосредственно заниматься промышленной, торговой или иными видами деятельности помимо финансовой деятельности.

27.5 Никакой банк не может предоставлять кредит, обеспеченный его собственными ценными бумагами.

27.6 Никакой банк не может приобретать собственные ценные бумаги без предварительного разрешения ОБРК.

## Раздел 28

### Внутренняя отчетность и учет операций

28.1 Каждый банк подготавливает и ведет в письменном виде в своей головной конторе устные документы, содержащие:

a) его устав или эквивалентную учредительную документацию, правила внутреннего распорядка и поправки к ним;

b) реестр держателей акций, включая число акций, зарегистрированных на имя каждого из них;

c) протоколы заседаний и резолюции правления;

d) протоколы заседаний и резолюции собраний акционеров и заседаний комитетов;

e) учетные записи, дающие четкое и точное представление о состоянии дел, с объяснением операций банка и его финансового положения, на основании которых ОБРК может определить степень выполнения учреждением положений настоящего распоряжения и применимых предписаний и постановлений;

f) записи, подробно отражающие на ежедневной основе операции банка с каждым клиентом или с его счетом, и остатки средств, причитающиеся этому клиенту или с него;

g) такие другие отчеты, которые требуются ОБРК.

28.2 Каждый банк оформляет и ведет в головной конторе банка в Косово надлежащую кредитную документацию и любую другую документацию, касающуюся его деловых отношений с клиентами и другими лицами, которая может быть определена предписанием ОБРК.

#### Раздел 29

##### Уведомление об условиях

Каждый банк регулярно уведомляет своих клиентов о текущей политике и процедурах деятельности банка и об условиях и методах расчета сделанных ими вкладов и выданных им кредитов, включая совокупные годовые ставки процента и такую другую информацию, которая может быть определена ОБРК.

#### Раздел 30

##### Сделки с ассоциированными сторонами

30.1 Банки и финансовые учреждения не могут заключать сделки с ассоциированной стороной или в интересах ассоциированной стороны, если такая сделка будет заключена на менее благоприятных условиях или не будет заключена вообще с лицом или в интересах лица, которое не является ассоциированной стороной. Для целей настоящего раздела к ассоциированным сторонам относятся без исключения все администраторы банка, все основные держатели акций или владельцы существенной доли участия в капитале банка, все лица, связанные с такими администраторами, основными держателями акций или владельцами существенной доли участия браком, кровным родством второй степени или деловыми интересами, все лица, являющиеся владельцами существенной доли участия в капитале юридического лица, в котором банк имеет существенную долю участия. Несмотря на вышесказанное, никакой банк не может предоставить кредит лицу или в интересах лица, являющегося ассоциированной стороной, если в результате этого совокупная сумма всех кредитов, предоставленных банком ассоциированным сторонам, превысит размер нормативного капитала банка, установленный ОБРК.

30.2 В отношении кредитов, предоставляемых любым банком любому ассоциированному банку или финансовому учреждению, применяются такие дополнительные условия или ограничения, которые устанавливаются предписанием. Для целей настоящего пункта к ассоциированным банкам или финансовым учреждениям относятся без ограничения любые частные или государственные лица или учреждения или любое число таких лиц или учреждений, действующих совместно, которые прямо или косвенно владеют существенной долей участия в капитале банка, предоставляющего кредит, и любое юридическое лицо или предприятие, в капитале которого банк имеет существенную долю участия.

#### Раздел 31

##### Кредиты сотрудникам банка

Банк не предоставляет финансовую помощь никому из своих сотрудников или в их интересах сверх лимитов, установленных ОБРК.

## СЧЕТА И ВЕДОМОСТИ, РЕВИЗИЯ, ОТЧЕТНОСТЬ И ПРОВЕРКА

### Раздел 32

#### Счета и финансовые ведомости

32.1 Банки ведут счета и учетную документацию и подготавливают годовые финансовые ведомости, необходимые для отражения их операций и финансового положения, в соответствии с международными стандартами бухгалтерского учета и отражают также операции и финансовое положение своих дочерних компаний и отделений как на индивидуальной, так и на консолидированной основе.

32.2 Счета и финансовые ведомости составляются в такой форме, с такой степенью детализации и в соответствии с такими международными стандартами бухгалтерского учета или другими стандартами бухгалтерского учета, как это предписывает ОБРК.

### Раздел 33

#### Ревизия

33.1 Каждый банк назначает по рекомендации своего комитета ревизоров независимого и квалифицированного внешнего ревизора, утверждаемого ОБРК, который:

- a) оказывает содействие в надлежащем ведении счетов и учетной документации;
- b) подготавливает годовой доклад совместно с ревизорским заключением относительно того, отражают ли финансовые ведомости полную и объективную картину финансового положения банка в соответствии с положениями настоящего распоряжения;
- c) анализирует адекватность методов и процедур проведения внутренней ревизии и осуществления внутреннего контроля и выносит рекомендации для исправления положения; а также
- d) информирует ОБРК обо всех мошеннических действиях, совершенных работниками банка или какой-либо из его дочерних компаний, и обо всех нарушениях или недостатках в управлении деятельностью или операциях, которые, как можно с достаточной степенью обоснованности ожидать, приведут к возникновению у банка или его дочерней компании материальных убытков.

33.2 Применительно к банкам, объем активов которых не превышает суммы, установленной ОБРК, функции, описанные в разделе 33.1, могут выполняться внутренним ревизором банка, при условии, что такой ревизор имеет не менее 10 лет стажа ревизорской работы.

33.3 Банки, объем активов или деятельность которых, по мнению ОБРК, оправдывают это, задействуют, по рекомендации и с согласия своих комитетов ревизоров, квалифицированных внутренних ревизоров.

33.4 Внутренние ревизоры подотчетны комитету ревизоров, который устанавливает размеры их вознаграждения.

33.5 Внутреннему ревизору обеспечивается реальный доступ к руководству и представителям руководства для обсуждения вопросов, имеющих отношение к их функциям, и предоставляется право по запросу получать от них любую требующуюся информацию или документацию.

33.6 Внутренний ревизор не уполномочен связываться обязательствами или представлять какой-либо банк при заключении контрактов или сделок.

33.7 Внутренний ревизор работает независимо от руководства, и на нем лежит особая фидуциарная обязанность проявлять осмотрительность и лояльность по отношению к банку.

33.8 Внутренний ревизор:

а) создает системы внутреннего контроля, удовлетворяющие комитет ревизоров, для наблюдения за методами и процедурами, имеющими отношение к организации бухгалтерского учета операциям и обеспечению сохранности активов, и критического анализа таких методов и процедур;

б) создает и осуществляет внутренние программы, удовлетворяющие комитет ревизоров, для проведения без предварительного уведомления проверок на предмет выявления нарушений в отдельных департаментах, выбираемых на основе оценки внутренним ревизором рисков, связанных с этими департаментами;

с) докладывает о нарушениях комитету ревизоров через такие промежутки времени и в соответствии с такими процедурами, которые устанавливает сам комитет ревизоров, а в тех случаях, когда того требуют исключительные обстоятельства, докладывает о нарушениях ОБРК;

д) оказывает внешнему ревизору содействие в выполнении его или ее обязанностей, сотрудничает с ним или ней и наблюдает за его или ее работой; а также

е) выполняет такие другие функции, которые могут быть предусмотрены правилами внутреннего распорядка банка.

#### Раздел 34

##### Опубликование балансовой ведомости, заключения ревизора и годового отчета

34.1 Каждый банк в течение 30 дней с начала каждого календарного квартала публикует в той или иной общенациональной газете объективные и достоверные краткие сводные данные по своей квартальной балансовой ведомости по состоянию на конец предшествующего календарного квартала. Каждый банк также в течение четырех месяцев с момента завершения своего финансового года публикует в той или иной общенациональной газете объективные и достоверные краткие сводные данные по своей балансовой ведомости и резюме заключения ревизора за предшествующий финансовый год.

34.2 Каждый банк также публикует свой годовой отчет и по запросу предоставляет его экземпляр любому лицу на безвозмездной основе.

#### Раздел 35

##### Отделения иностранных банков

Отделения иностранных банков публикуют балансовые ведомости и отчеты о прибылях и убытках на консолидированной основе и представляют их ОБРК ежеквартально и в любое другое время, когда того требует ОБРК. Вся такая финансовая отчетность должна соответствовать международным стандартам бухгалтерского учета.

### Раздел 36

#### Отчеты и проверка

36.1 Каждый банк подготавливает и представляет ОБРК отчеты, касающиеся управления его деятельностью и его операций, ликвидности, платежеспособности и прибыльности, а также управления деятельностью, операций, ликвидности, платежеспособности и прибыльности его дочерних компаний, на индивидуальной и консолидированной основе. Эти отчеты составляются в такой форме и с такой степенью детализации и представляются через такие промежутки времени, которые устанавливает ОБРК.

36.2 Каждый банк и каждая из его дочерних компаний подвергаются проверке проверяющими из ОБРК или ревизорами, назначенными ОБРК. Такими проверяющими могут, в частности, являться должностные лица органа другой страны, на который возложены функции по осуществлению валютного контроля или пруденциального надзора за финансовой деятельностью в этой стране, в случае проверки того или иного банка, который является отделением или дочерней компанией иностранного банка, имеющего главную контору в этой стране или владеющего существенной долей участия в капитале какого-либо иностранного банка, расположенного в этой стране.

36.3 В ходе проверок банков и их дочерних компаний ОБРК и назначенные им ревизоры вправе:

а) изучать счета, бухгалтерские книги, документы и другую учетную документацию банка или дочерней компании; а также

б) требовать от администраторов, сотрудников и агентов банка или дочерней компании предоставления всей информации по любому вопросу, касающемуся управления деятельностью и операций банка или дочерней компании, которую они обоснованно запрашивают.

36.4 Каждый банк и каждая из его дочерних компаний допускают в свои помещения проверяющих из ОБРК и ревизоров, назначенных ОБРК, и в полной мере сотрудничают с ними. Никто не вправе пытаться преследовать инспекторов из ОБРК или ревизоров, назначенных им, мешать их работе, задерживать ее, чинить им препятствия, запугивать их или оказывать на них чрезмерное давление.

36.5 Каждый филиал банка и субъекты, оказывающие профессиональные или оперативные услуги банкам, должны предоставлять ОБРК ту информацию, которую ОБРК может обоснованно запросить в связи с операциями конкретного банка и его отношениями с такими субъектами.

## НАРУШЕНИЯ, САНКЦИИ И МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ

### Раздел 37

#### Нарушения, санкции и меры по исправлению положения

37.1 ОБРК определяет меры по исправлению положения и предусмотренные за нарушения санкции, описанные в настоящем разделе.

37.2 ОБРК вправе принимать следующие меры или применять следующие санкции в отношении того или иного банка или финансового учреждения, если он установит, что этот банк, финансовое учреждение или любой из его администраторов, основных держателей акций или держателей существенной доли участия в его капитале нарушили какое-либо положение настоящего распоряжения или любого предписания или постановления ОБРК, нарушили какое-либо условие или ограничение, связанное с выданным ОБРК разрешением, или занимаются небезопасной или нерациональной, по мнению ОБРК, практикой:

- a) делать предупреждение в письменном виде;
- b) заключать письменное соглашение с правлением, предусматривающее программу мер по исправлению положения;
- c) издавать письменные постановления о прекращении подобных нарушений, воздержании от них и принятии мер по исправлению положения;
- d) налагать на такой банк, финансовое учреждение или на его администраторов, основных держателей акций и держателей существенной доли участия в его капитале штрафы в размере от 500 до 5000 немецких марок за каждый день, на протяжении которого нарушения сохраняются, при условии, что штрафы должны быть сходными по размеру со штрафами, которыми облагаются субъекты с сопоставимым общим объемом активов, допустившие нарушения того же типа;
- e) временно отстранять или увольнять руководство или его члена или членов, правление или его члена или членов; а также
- f) отзываться лицензию банка или финансового учреждения и назначать управляющего имуществом.

37.3 В отношении банков, объем нормативного капитала которых, по заключению ОБРК, составляет менее двух третей требуемого минимального объема нормативного капитала, в дополнение к мерам, описанным в разделе 37.2, ОБРК вправе принимать одну или несколько из следующих мер:

- a) требовать, чтобы средняя величина общей суммы активов банка в любой календарный квартал не превышала среднюю величину общей суммы активов в предшествующем календарном квартале;
- b) требовать, чтобы банк не приобретал никакой доли участия в капитале какого бы то ни было юридического лица или предприятия, не учреждал и не приобретал никаких дополнительных отделений и не начинал заниматься никакой деятельностью нового профиля;
- c) требовать, чтобы банк не продлевал сроки погашения кредитов, предоставленных тому или иному филиалу, если такие кредиты не обеспечены рыночными ценными бумагами, выпущенными или гарантированными правительством одной из стран Европейского союза и находящимися на хранении у специального агента, рыночная стоимость активов которого всегда превышает 125 процентов суммы кредита; и

d) требовать, чтобы ставки процента, выплачиваемого банком по вкладам, не превышали преобладающих ставок процента по вкладам сопоставимых размеров и срочности в регионе, где расположен банк, определяемых ОБРК.

37.4 В отношении банков, объем нормативного капитала которых, по заключению ОБРК, составляет менее половины требуемого минимального объема нормативного капитала, в дополнение к мерам, которые могут быть приняты и которые описаны в разделах 37.2 и 37.3, ОБРК вправе принимать одну или несколько из следующих мер или применять следующие санкции:

a) требовать, чтобы банк или какая-либо из его дочерних компаний изменили, ограничили или прекратили любую деятельность, которая, по заключению ОБРК, причиняет банку материальные убытки;

b) требовать, чтобы банк уволил одного или нескольких администраторов, которые занимали свои должности на протяжении более 180 дней непосредственно до того момента, когда объем капитала банка, по заключению ОБРК, стал недостаточным;

c) требовать, чтобы банк изъяс свой капитал из любой дочерней компании или ликвидировал ее, если, по заключению ОБРК, существует опасность того, что эта дочерняя компания станет несостоятельной, или она приносит материальные убытки банку; и

d) требовать, чтобы ни один администратор не получал каких-либо премий или не получал вознаграждение по ставке, превышающей среднюю ставку вознаграждения этого лица (за исключением премий, акционерных опционов и участия в прибылях) за 12 календарных месяцев, предшествовавших тому месяцу, в который, по заключению ОБРК, объем капитала банка стал недостаточным.

37.5 В отношении банков, объем нормативного капитала которых, по заключению ОБРК, составляет менее одной четверти требуемого минимального объема нормативного капитала, в дополнение к мерам, которые могут быть приняты и которые описаны в разделах 37.2, 37.3 и 37.4, ОБРК назначает управляющего имуществом банка.

37.6 Меры и санкции, предусмотренные в настоящем разделе, не исключают применение других гражданско-правовых санкций или уголовных санкций, предусмотренных в применимом законодательстве.

37.7 Все штрафы или платежи, установленные в соответствии с настоящим разделом, вносятся в сводный бюджет Косово.

37.8 Санкции, описанные в разделе 37.2, могут применяться в отношении любого лица, которое нарушает какое-либо из положений раздела 3, и ОБРК также, невзирая на все другие нормы закона, уполномочен добиваться ликвидации предприятия такого лица в соответствии с положениями применимого законодательства.

### Раздел 38

#### Временное отстранение от должности и смещение с должности лиц, имеющих отношение к банку

38.1 Если ОБРК заключит, что какой-либо администратор, сотрудник или держатель существенной доли участия в капитале того или иного банка умышленно или неоднократно

совершил какое-либо нарушение настоящего распоряжения или какого-либо предписания или постановления, в результате чего банк понес материальные убытки или такое лицо получило финансовую выгоду, или занимался небезопасной или нерациональной практикой и продолжал такие нарушения или практику после поступления от ОБРК письменного предупреждения, ОБРК вправе издать постановление, содержащее одно или все из следующих положений:

- а) требование уволить это лицо с занимаемой им должности в банке;
- б) запрещение такому лицу работать в банковской или финансовой сфере или заниматься банковской или финансовой деятельностью в течение установленного периода времени или пожизненно;
- в) запрещение этому лицу непосредственно или косвенно осуществлять право голоса, связанное с владением акциями банка;
- г) требование о том, чтобы это лицо реализовало полностью или частично принадлежащую ему или ей долю участия в капитале банка, позволяющую осуществлять непосредственный или косвенный контроль, или прекратило владеть существенной долей участия в его капитале; и
- е) требование о том, чтобы это лицо возместило банку убытки, причиненные такими нарушениями.

38.2 Если любому такому лицу предъявляется обвинение в совершении какого-либо уголовного преступления, ОБРК вправе издать постановление о временном отстранении такого лица от занимаемой им или ею должности в банке и, в соответствующих случаях, о приостановке осуществления права голоса, связанного с владением этим лицом акциями банка, до разрешения уголовного дела. Прекращение уголовного дела или вынесение решения о невинности по существу дела не исключает принятия ОБРК санкционированных настоящим распоряжением принудительных мер в отношении любого лица.

38.3 Никакое лицо не вправе занимать какую-либо должность в любом филиале банка, занимающемся оказанием финансовых услуг, или каким-либо образом участвовать в осуществлении его деятельности без предварительного письменного согласия ОБРК, если в отношении такого лица было издано постановление ОБРК, временно отстраняющее его от должности или смещающее его с должности в том или ином банке, запрещающее осуществлять его право голоса, связанное с владением акциями того или иного банка, или предписывающее ему реализовать свою контрольную долю участия в капитале того или иного банка.

38.4 Если какое-либо лицо не продаст или не реализует голосующие акции того или иного банка во исполнение изданного в соответствии с настоящим разделом постановления в течение установленного периода времени, ОБРК вправе распорядиться о том, чтобы все акции банка, принадлежащие такому лицу, были переданы тому или иному доверительному собственнику для продажи на аукционе, и чистые поступления, за вычетом связанных с продажей расходов, будут переведены этому лицу.

## УПРАВЛЕНИЕ ИМУЩЕСТВОМ

### Раздел 39

Основания для возникновения управления имуществом  
вследствие несостоятельности

39.1 Если ОБРК заключит, что тот или иной банк является несостоятельным, или отозвал его лицензию или же считает, что можно обоснованно ожидать, что он станет несостоятельным в течение следующих 90 дней, ОБРК отзывает лицензию этого банка и незамедлительно берет этот банк во владение и под контроль через управляющего имуществом, назначенного ОБРК. Эта процедура именуется управлением имуществом.

39.2 Для целей настоящего распоряжения:

а) банк считается несостоятельным в том случае, если он не погашает свои обязательства в полном объеме по мере наступления срока их погашения или стоимостной объем его пассивов превышает стоимостной объем его активов;

б) стоимостной объем активов, пассивов и нормативного капитала банка определяется в соответствии с правилами и процедурами стоимостной оценки, установленными ОБРК; и

с) при определении стоимостного объема активов и пассивов банка по состоянию на ту или иную дату в будущем учитываются обоснованно ожидаемые будущие поступления и расходы банка в период до наступления этой даты.

39.3 Управляющий имуществом может являться работником частного сектора или должностным лицом ОБРК, отвечающим требованиям, установленным ОБРК. ОБРК вправе, по достаточным причинам, отстранять управляющих имуществом от должности. Условия выплаты управляющему имуществом вознаграждения могут предусматривать материальное поощрение за достижение целей, описанных в разделе 41.1, и могут предусматривать санкции за недостижение этих целей.

39.4 Вознаграждение управляющего имуществом и экспертов, которых он или она задействует, возмещение их расходов и расходов ОБРК, понесенных в процессе выполнения настоящего распоряжения в отношении того или иного банка, обеспечивается за счет активов этого банка. Платежи управляющему имуществом производятся на текущей основе, если, по мнению управляющего имуществом, для этого имеется достаточно ликвидных активов, однако при том условии, что управляющий имуществом и его агенты не должны получать в любой календарный месяц в порядке урегулирования их требований о выплате вознаграждения и возмещении расходов большую пропорционально рассчитанную долю средств, чем получают описанные в разделе 43.1(б) вкладчики в порядке урегулирования их требований. Все денежные средства, причитающиеся управляющему имуществом при завершении срока управления имуществом, выплачиваются за счет поступлений от продажи активов банка с соблюдением порядка очередности, описанного в разделе 43.

Раздел 40

Уведомление об управлении имуществом и регистрация  
управления имуществом

40.1 Управляющий имуществом в течение двух дней с момента его или ее назначения вывешивает в каждом служебном помещении банка объявление, уведомляющее о его или ее назначении во исполнение настоящего распоряжения с указанием даты и времени вступления назначения управляющего имуществом в силу и с указанием того, что:

а) полномочия лиц совершать действия в рамках финансовых обязательств банка аннулированы;

б) лица, которые ранее были уполномочены давать поручения от имени банка в отношении платежей или перевода активов банка или активов, находящихся под управлением банка, более не уполномочены делать это; а также того, что

с) лицензия банка была отозвана.

40.2 Управляющий имуществом публикует объявление с указанием принятых мер в одной или нескольких газетах, широко распространяемых в районах, где банк имеет отделения, и принимает меры для опубликования такого объявления каждую неделю на протяжении следующих четырех недель, а также информирует соответствующим образом компетентные органы и препровождает копии таких публикаций ОБРК в течение двух дней с даты их опубликования.

#### Раздел 41

##### Полномочия и обязанности управляющего имуществом и следствия управления имуществом

41.1 Управляющий имуществом обладает всеми полномочиями администраторов и держателей акций соответствующего банка и, невзирая на то, что лицензия банка была отозвана, вправе, с учетом положений раздела 41.2, управлять банком от его имени и принимает любые меры по продаже банка или его активов, которые, по мнению управляющего имуществом, могут привести к погашению большего объема обязательств банка по отношению к вкладчикам и другим кредиторам в течение одного года с даты его назначения, чем какие-либо альтернативные меры; ОБРК может продлить срок управления имуществом на дополнительный период продолжительностью до шести месяцев, если сочтет, что такое продление приведет к существенному увеличению объема погашенных обязательств банка. С учетом главной цели погашения обязательств банка по отношению к кредиторам в максимальном объеме управляющий имуществом оперативно обеспечивает продажу банка или его активов и производство выплат кредиторам.

41.2 Управляющий имуществом вправе продолжать любые операции, помимо приема новых вкладов и предоставления кредита сторонам, помимо существующих клиентов, в связи с невозвращенным имуществом и может заимствовать денежные средства с обеспечением или без обеспечения. Управляющий имуществом вправе прекращать или ограничивать платежи в счет погашения любого обязательства, нанимать или увольнять любое должностное лицо, сотрудника или советника, составлять любые документы от имени банка и выступать в качестве истца или ответчика от имени банка в отношении любого иска или юридического разбирательства.

41.3 Управляющий имуществом имеет неограниченный доступ к служебным помещениям, бухгалтерским книгам и другой учетной документации, а также к другому имуществу банка и его дочерних компаний и уполномочен осуществлять контроль за ними. По просьбе управляющего имуществом сотрудник или сотрудники правоохранительных органов оказывают управляющему имуществом содействие в получении доступа в помещения банка или возможности контроля за банковской учетной документацией.

41.4 Любое лицо, которое преднамеренно препятствует получению управляющим имуществом доступа к служебным помещениям, бухгалтерским книгам и другой учетной документации, а также к другому имуществу банка, в который он или она были назначены, или осуществлению

управляющим имуществом контроля за ними, будет подвергнуто тюремному заключению сроком не менее одного года, но не более пяти лет, или штрафу в размере не менее 1000 немецких марок в день, но не более 5000 немецких марок в день за каждый день, на протяжении которого оно продолжает совершать такие действия, или и тому, и другому.

41.5 ОБРК утверждает или запрещает слияние банка с другим банком или продажу практически всех активов банка любому другому банку на основе критериев, изложенных в разделе 15.

41.6 Управляющий имуществом обладает теми же правами и привилегиями, что и администраторы или другие сотрудники банков, получивших лицензии в соответствии с настоящим распоряжением, и на него или нее распространяются те же обязанности, санкции, условия и ограничения, которые распространяются на них.

41.7 Полномочия администраторов и держателей акций банка приостанавливаются в течение периода управления имуществом, однако при том условии, что управляющий имуществом может поручать администраторам выполнять конкретные функции в интересах банка, а также при том условии, что такие лица подлежат увольнению управляющим имуществом со своих должностей в банке и вследствие этого прекращают получать вознаграждение от банка.

41.8 Управляющий имуществом обеспечивает сохранность активов банка, с тем чтобы не допустить их утраты вследствие хищений или других неправомерных действий, принимая меры, включающие следующие, но не ограничивающиеся ими:

а) смена замков и ограничение доступа к новым ключам от замков на наружных дверях помещений банка и на дверях во внутренние помещения, где содержатся финансовые активы или информация или оборудование, которые могли бы позволить тому или иному лицу получить незаконный доступ к финансовым активам;

б) смена или установление кодов доступа к компьютерам банка и предоставление доступа лишь ограниченному числу заслуживающих доверия сотрудников;

в) выдача новых удостоверений личности с фотографиями для пропуска имеющих на это разрешение сотрудников в помещения банка и ограничение доступа в помещения банка других лиц;

г) аннулирование полномочий лиц совершать действия в рамках финансовых обязательств банка и предоставление новых полномочий в надлежащем порядке и уведомление третьих сторон;

д) информирование банков-корреспондентов, регистраторов и агентов по трансферту акций, а также внешних управляющих активами банка о том, что лица, которые ранее были уполномочены давать поручения от имени банка в отношении распоряжения активами банка или активами, которыми банк управляет по доверенности, более не уполномочены делать это и что только управляющий имуществом и лица, уполномоченные управляющим имуществом, имеют такие полномочия; и

е) приостановка выплат в порядке распределения капитала в целом и выплат любого рода администраторам и основным держателям акций, однако при том условии, что администраторам может выплачиваться базовое вознаграждение за услуги, оказанные в их качестве администраторов банка.

41.9 Управляющий имуществом составляет новую балансовую ведомость банка на основе определяемой им или ей ликвидационной стоимости активов банка с соответствующим снижением стоимостного объема обязательств банка в порядке, обратном порядку очередности погашения обязательств при ликвидации активов банка. Срок платежей по обязательствам считается наступившим и проценты прекращают накапливаться с даты назначения управляющего имуществом. Обязательства, срок погашения которых не наступил, дисконтируются для определения приведенной стоимости по ставке процента, устанавливаемой ОБРК.

41.10 В течение одного месяца с момента начала управления банком управляющий имуществом подготавливает инвентарную ведомость активов и имущества банка и препровождает ее экземпляр ОБРК, который предоставляет любому лицу возможность ознакомления с нею.

41.11 По истечении пятнадцати дней с даты назначения управляющий имуществом вправе выделить для изъятия вкладчиками или произведения выплат другим кредиторам такие суммы, которые он или она может счесть целесообразными для использования в этих целях, однако при том условии, что обращение со всеми вкладчиками или другими кредиторами, находящимися в сходном положении, будет одинаковым, а также при том условии, что до начала произведения выплат кредиторам банка в целом или принятия на себя обязательств этого банка другим банком кредиторы, отличные от описанных в разделе 43.1(b), получают не более 50 процентов от суммы их требований, признанных обоснованными по заключению управляющего имуществом.

41.12 Когда тот или иной банк переходит под управление управляющего имуществом:

а) все сроки, будь то установленные в законе, в контракте или в ином порядке, по истечении которых какое-либо требование или право банка истечет или утратится, продлеваются на шесть месяцев с даты такого истечения или утраты;

б) все изъятия или обеспечительный интерес (за исключением существовавших за шесть месяцев до даты начала управления имуществом) аннулируются, и никакого изъятия или обеспечительного интереса, за исключением устанавливаемых управляющим имуществом при применении положений настоящего раздела, не может быть установлено в отношении каких-либо активов или имущества банка на протяжении периода, в течение которого продолжается управление имуществом;

в) права держателей акций аннулируются, за исключением права получить выплаты, если для этого имеются основания, согласно разделу 43.3, и права получить суммы в счет чистых поступлений, полученных от продажи банка или практически всех его активов, если управляющий имуществом установит, что стоимость банка на момент его продажи превышала стоимость его обязательств; и

г) управляющий имуществом вправе выпускать новые акции банка, продавать активы банка или заключать соглашения о принятии на себя обязательств банка третьей стороной на условиях, которые он или она считает справедливыми.

41.13 Процедуры определения обоснованности и приоритетности требований и ликвидации активов банка и возвращения имущества клиентов банка устанавливаются ОБРК, однако при том условии, что продажа активов банка должна осуществляться транспарентно и разумно с коммерческой точки зрения.

41.14 Все активы банка, которые не были проданы при завершении срока управления имуществом, могут быть покинуты управляющим имуществом или переданы тому или иному

благотворительному учреждению, действующему в области здравоохранения или образования. Кредиторы банка не вправе претендовать на какие-либо подобные активы.

41.15 Управляющий имуществом ежемесячно докладывает ОБРК о ходе управления имуществом в такой форме, которая может быть установлена ОБРК.

#### Раздел 42

##### Аннулирование трансфертных сделок, заключенных до начала управления имуществом

42.1 Управляющий имуществом вправе возбуждать в суде иск в целях аннулирования той или иной сделки, которая была заключена с использованием поддельного или подложного документа и по которой банк произвел операции в ущерб кредиторам, в течение пяти лет с даты начала управления имуществом.

42.2 Управляющий имуществом вправе возбуждать в суде иск в целях аннулирования следующих сделок, пагубно отражающихся на активах банка, или в целях взыскания с третьих сторон следующих перечисленных банком средств:

- а) средств, безвозмездно перечисленных администраторам и основным держателям акций или держателям существенной доли участия в капитале банка или связанным с ним лицам в течение пяти лет до даты начала управления имуществом;
- б) средств, безвозмездно перечисленных третьим сторонам в течение трех лет до даты начала управления имуществом;
- в) заключенных в течение трех лет до даты начала управления имуществом сделок, в рамках которых предоставленное банком удовлетворение существенно превысило встречное удовлетворение;
- г) любых действий, преднамеренно совершенных всеми участвующими сторонами с целью утаить активы от кредиторов банка или каким-либо иным образом ущемить их права в течение пяти лет до даты начала управления имуществом; и
- е) действий по передаче имущества банка тому или иному кредитору или в его интересах в счет погашения какой-либо задолженности, возникшей в течение шести месяцев до даты начала управления имуществом, следствием которых является увеличение суммы, которую этот кредитор получил бы при ликвидации банка, однако при том условии, что это положение не распространяется на выплату вкладов в размере, не превышающем 1000 немецких марок на одного вкладчика.

42.3 Сделки со связанными с банком лицами, заключенные в течение одного года до даты начала управления имуществом, если они наносят ущерб интересам вкладчиков и других кредиторов, могут быть аннулированы, а причитающиеся суммы взысканы с таких лиц.

42.4 Иски в целях аннулирования трансфертных сделок могут возбуждаться управляющим имуществом в течение одного года после даты начала управления имуществом.

42.5 Независимо от положений разделов 42.1-42.4, управляющий имуществом не вправе аннулировать платежи или переводы банка, если они были произведены в ходе обычной

деятельности банка, или если они являлись частью одновременного обмена достаточно эквивалентной стоимости, или в том случае, когда после трансфертной операции получатель предоставил банку новый необеспеченный кредит, который не был погашен банком по состоянию на дату начала управления имуществом.

42.6 Управляющий имуществом вправе востребовать переданное банком имущество или стоимость имущества, переданного банком, у получателя или первоначального получателя лишь в том случае, если второй получатель не уплатил разумную цену и знал, что первоначальная передача может быть аннулирована согласно настоящему распоряжению.

42.7 Управляющий имуществом вправе распорядиться, чтобы уведомление о возбуждении иска об аннулировании передачи было занесено в публичный реестр недвижимости и любых других прав и чтобы любое лицо, получающее титул или обеспечительный или иной интерес в отношении такого имущества после представления такого уведомления, получало такой титул или интерес при условии соблюдения прав банка на истребование имущества.

42.8 Арендодатель помещений банка, или компания по коммунальному обслуживанию, или другая сторона, обеспечивающая коммунальное обслуживание, включая компании, обеспечивающие подачу электроэнергии, природного газа, воды или телефонные услуги, и другие компании не вправе изменять или прекращать такое обслуживание банка или отказывать в таком обслуживании ввиду управления его имуществом или ввиду того, что должник не оплатил услуги до начала управления его имуществом, однако при том условии, что по требованию арендодателя помещений банка или компании по коммунальному обслуживанию банк должен внести гарантийный депозит на счет в одном из коммерческих банков в качестве одного из условий, обязывающих арендодателя или компанию по коммунальному обслуживанию продолжать оказывать услуги в период управления имуществом, и во всех случаях такой депозит не должен требоваться в размере, превышающем стоимость услуг, оказанных банку в течение месяца, непосредственно предшествовавшего дате начала управления имуществом.

#### Раздел 43

##### Порядок очередности оплаты требований

43.1 Во всех случаях при ликвидации активов того или иного банка допустимые обеспеченные требования погашаются в объеме реализации обеспечения, или же обеспечение передается обеспеченному кредитору. Другие допустимые требования погашаются с учетом всех других долгов в порядке, установленном ниже:

- а) необходимые и разумные расходы, понесенные управляющим имуществом и ОБРК, включая сборы за профессиональные услуги, при применении положений разделов настоящего распоряжения, касающихся управления имуществом;
- б) вклады каждого вкладчика в размере, не превышающем сумму, эквивалентную десяти средним месячным окладам;
- с) сумма, не выплаченная по вкладам; и
- д) другие требования, предъявленные кредиторами банку.

43.2 Если суммы, имеющейся для погашения требований какого-либо типа, недостаточно для обеспечения погашения их в полном объеме, размеры таких требований пропорционально снижаются.

43.3 После погашения всех предъявленных требований оплачиваются все остающиеся допустимые требования, которые не были предъявлены в сроки, установленные в предписании, касающемся их предъявления. Все поступления, остающиеся после оплаты всех требований вкладчиков и других кредиторов, распределяются между держателями акций банка в соответствии с их правами.

#### Раздел 44

##### Представление окончательного отчета ОБРК

После распределения поступлений от продажи активов банка управляющий имуществом представляет ОБРК отчет, который включает ведомость поступлений и расходов и отчет об источниках и использовании средств в период управления имуществом. После утверждения ОБРК этого отчета ОБРК и управляющий имуществом освобождаются от всякой дальнейшей ответственности в связи с управлением имуществом банка.

#### Раздел 45

##### Разные положения, касающиеся управления имуществом

45.1 Профессиональные сотрудники, назначенные для представления управляющего имуществом или ОБРК или оказания им помощи в связи с управлением имуществом, не должны получать сумм, превышающих суммы, подлежащие выплате сотрудникам или агентам банков за оказание сходных услуг, исключая те случаи, когда ОБРК может санкционировать оплату по более высоким ставкам, если ОБРК сочтет, что оплата по таким более высоким ставкам необходима для набора и удержания требующегося персонала.

45.2 ОБРК уполномочен предоставлять компенсацию управляющим имуществом и их агентам за их действия на таких условиях, какие ОБРК считает подходящими.

45.3 Все требования, обусловленные или возникающие в связи с несостоятельностью какого-либо банка или банка, в котором установлено управление имуществом, к управляющему имуществом или ОБРК в связи с банком, получившим лицензию согласно настоящему распоряжению, урегулируются в соответствии с его положениями. Действия управляющего имуществом или ОБРК не подлежат обжалованию, за исключением того, что держатели акций банка, владеющие не менее чем 10 процентами голосующих акций любого типа, могут обжаловать назначение управляющего имуществом банка.

45.4 Любые судебные или административные разбирательства, обусловленные или возникающие в связи с несостоятельностью какого-либо банка или банка, в котором установлено управление имуществом, по искам против того или иного администратора банка, управляющего имуществом или ОБРК в связи с банком, получившим лицензию в соответствии с настоящим распоряжением, передаются в апелляционный суд или надлежащий административный орган.

45.5 Если владельцы того или иного банка желают добровольно ликвидировать банк в соответствии с законом о компаниях, законом о предприятиях или каким-либо кодексом о несостоятельности и банкротстве или другим надлежащим актом, они представляют ОБРК ходатайство об утверждении добровольной ликвидации, сопровождаемое такой информацией,

которую может потребовать ОБРК. ОБРК надлежащим образом изучает дела банка и может утвердить добровольную ликвидацию в соответствии с другими применимыми правовыми нормами или вынести определение о применимости настоящего распоряжения и назначить управляющего имуществом в соответствии с разделом 39.

## РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Раздел 46

#### Полномочия ОБРК по регулированию и надзору

ОБРК уполномочен издавать такие предписания, постановления или общие инструкции, посещать в такое разумное время, которое он считает подходящим, такие конторы банков и финансовых учреждений, изучать такие счета, бухгалтерские книги, документы и другую учетную документацию и принимать такие другие меры, какие он считает необходимыми или желательными для достижения целей настоящего распоряжения или предписаний или постановлений, изданных в соответствии с ним.

### Раздел 47

#### Предписания и постановления ОБРК; сборы

47.1 ОБРК публикует свои предписания и постановления, которые вступают в силу с даты опубликования или с такой более поздней даты, которая указана в таких постановлениях и предписаниях.

47.2 ОБРК взимает с банков и финансовых учреждений сборы за услуги по надзору и регулированию в целях покрытия своих прямых и косвенных расходов, понесенных при оказании таких услуг. Сборы с банков начисляются пропорционально сумме их активов или с учетом любых чрезвычайных расходов, понесенных ОБРК или его агентами в связи с деятельностью по надзору, касающейся того или иного конкретного банка. Банки оплачивают сборы в течение 10 дней с момента выставления ОБРК счета.

### Раздел 48

#### Судебный пересмотр

В любом разбирательстве в любом суде, арбитраже или административном органе в любой юрисдикции, возбужденном против ОБРК за любые действия, совершенные им в качестве надзорного органа или управляющего имуществом, или против любого его должностного лица, сотрудника или агента:

а) единственным вопросом, подлежащим разрешению в суде или ином органе при определении того, действовал ли ответчик незаконно, противоправно или неосторожно, должен быть вопрос о том, не превысил ли ответчик четко определенных полномочий и не действовал ли он произвольно или своевольно с учетом всех фактов и обстоятельств, положений и целей настоящего распоряжения, предписаний, постановлений и применимого права;

б) никакие нынешние или бывшие должностные лица, сотрудники или агенты ОБРК не несут ответственность за убытки или иную ответственность за действия или бездействие, совершенные добросовестно в ходе выполнения ими своих обязанностей; и

с) действия, являющиеся предметом любого такого разбирательства, продолжают оставаться в силе без ограничения в период всего разбирательства и любого обжалования или судебного пересмотра, если только они не будут запрещены судом компетентной юрисдикции.

#### Раздел 49

##### Толкование

49.1 Заголовки разделов в настоящем распоряжении должны использоваться исключительно для удобства пользования и не являются его частью и не предназначены для регулирования, ограничения или облегчения толкования каких-либо встречающихся в нем терминов или положений.

49.2 Встречающиеся в настоящем распоряжении союзы "и" и "или" между словами можно считать взаимозаменяемыми во всех случаях, когда такая замена необходима для передачи очевидного смысла соответствующего положения.

49.3 Встречающиеся в настоящем распоряжении слова в единственном числе могут пониматься как слова во множественном числе и наоборот во всех случаях, когда такое изменение необходимо для передачи очевидного смысла соответствующего положения.

#### Раздел 50

##### Осуществление

Специальный представитель Генерального секретаря может издавать административные инструкции для целей осуществления настоящего распоряжения.

#### Раздел 51

##### Применимое право

Положения применимого права применяются с учетом положений настоящего распоряжения.

#### Раздел 52

##### Вступление в силу

Настоящее распоряжение вступает в силу 15 ноября 1999 года.

Раздел 53

Переходные положения

53.1 Субъекты, занимающиеся банковской деятельностью в Косово на дату вступления настоящего распоряжения в силу и желающие функционировать в качестве банков в Косово, должны представить заявление в соответствии с разделом 7 в течение 30 дней с указанной даты. Те субъекты, которые не представили заявление к такой дате или на заявление которых был дан отказ согласно положениям раздела 7, в течение 30 дней прекращают заниматься банковской деятельностью или сворачивают свои операции. ОБРК вправе назначить управляющего имуществом для ликвидации предприятий субъектов, обязанных свернуть свои операции в соответствии с положениями настоящего раздела.

53.2 В течение периода, установленного ОБРК (который истекает не позднее 31 декабря 2000 года), на основании предписания, указывающего тому или иному банку на то, что его организация, порядок управления, финансовое положение или операции не соответствуют в одном или нескольких существенных аспектах требованиям настоящего распоряжения или какому-либо постановлению или предписанию, такой банк должен оперативно принять меры для обеспечения соответствия указанным требованиям в как можно более короткие сроки.

53.3 Имеющие лицензию банки, которые зарегистрировались в центральном реестре, как это требуется согласно разделу 9, и функционируют в качестве банков, считаются для всех целей организованными как акционерные компании с ограниченной ответственностью или как кооперативные общества согласно применимому законодательству Косово до тех пор, пока не вступят в силу правовые акты о предприятиях или компаниях или кооперативах, в зависимости от обстоятельств, когда будет проведена официальная организация согласно указанным правовым актам, при условии утверждения ОБРК.

53.4 Если правовые акты о предприятиях или компаниях не вступят в силу в течение пяти (5) лет с даты вступления в силу настоящего распоряжения, ОБРК уполномочен вновь рассмотреть статус всех предоставленных лицензий и принять такие меры по исправлению положения, какие он сочтет целесообразными.

Бернар Кушнер  
Специальный представитель  
Генерального секретаря